3M

Universal Spectacle Kit 102
User Instructions

Trousse pour lunettes universelles 102
Directives d’utilisation

Kit de gafas universales 102
Instrucciones de uso

Kit de óculos universal 102
Instruções de uso

طقم نظارة عالمي 102
تعليمات المستخدم

Универсален комплект за очила 102
Инструкции за потребителя

Univerzalni komplet naočala 102
Upute za uporabu

通用眼镜套件 102
用户使用说明

通用眼鏡套件 102
使用說明

Souprava pro dioptrické brýle 102
Pokyny pro uživatele

Universalbrillekit 102
Brugervejledning

Universele brilkit 102
Gebruiksaanwijzing

Universaalne prillikomplekt 102
Kasutusjuhend

Yleiskäyttöinen silmälasisarja 102
Käyttöohjeet

Kit de lunette universelle 102
Instructions

Universal Spectacle Kit 102
Benutzerhinweise

Κιτ γυαλιών γενικής χρήσης 102
Οδηγίες χρήσης

Univerzális szemüvegkészlet 102
Használati útmutató

Kit 102 universale per occhiali
Istruzioni per l’utente

102 Әмбебап көзілдірік жинағы
Пайдаланушыға арналған нұсқаулар

범용 안경 키트 102
사용자 지침

Universālais briļļu komplekts 102
Lietošanas instrukcijas

Universalių akinių komplektas 102
Naudotojo instrukcijos

Universal Spectacle Kit 102
Brukerveiledning

Uniwersalny zestaw okularów 102
Instrukcja obsługi

Kit 102 de Óculos Universal
Instruções de utilização

Kit universal pentru ochelari 102
Instrucțiuni de utilizare

Универсальный комплект очков 102
Инструкции по эксплуатации

Univerzalni komplet naočara 102
Uputstva za korisnika

Súprava pre dioptrické okuliare 102
Pokyny pre používateľov

Univerzalni komplet za očala 102
Navodila za uporabo

Kit de gafas universal 102
Instrucciones para el usuario e

Universalglasögonkit 102
Användarinstruktioner

Evrensel Gözlük Kiti 102
Kullanıcı Talimatları

Універсальний комплект окулярів 102
Інструкція користувача

98-0060-0357-2
34-8727-2352-2

Представительство 3M в Беларуси,
Бизнес-центр “Омега Тауэр”, 5й этаж
Пр-т Дзержинского, 57
220089 а/я 23 Минск, Беларусь
+375 17 372 70 06

3M (East) AG
“BRIDGE Plaza” 4th floor, 12 Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна
Бізнес-центр “Горизонт Парк”, 7 пов., вул. М.
Амосова, 12, Київ
03680, Київ, Україна
тел: +38 (044) 490 57 77.

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH
Avenija Većeslava Holjevca 40
10010 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България
Младост 4, бизнес парк София, сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

3M Representation Office Beograd
Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Turkey
Sehit Sinan Eroglu Cad. Akel Is Merkezi,
No: 6, A
Blok
34805 Kavacik / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M Қазақстан ЖШС
Қазақстан Республикасы, 050051
Алматы қ.,
«Көктем-2» бизнес-орталығы,
Фонвизин к-сі 17А, 3-ші қабатты,
тел.: +7 727 333 0000, факс:
+7 727 333 0001

3M Australia Pty Limited
1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited
94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357

3M Malaysia Sdn. Bhd.
Level 8, Block F, Oasis Square, No. 2, Jalan PJU 1A/7A, Ara Damansara, 47301 Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Office: +603 7884 2888
www.3m.com.my

3M Philippines, Inc.
10th & 11th Floors, The Finance Centre,
26th Street corner 9th Avenue
BGC Taguig City, 1634 Philippines
Phone +632 7214-3657
www.3M.com/healthsafety

3M Technologies (Singapore) Pte Ltd
10 Ang Mo Kio Street 65
#01-01 Techpoint, Singapore 569059
Tel: 6450-8888
https://www.3m.com.sg/

3M Thailand Limited
14th Floor The PARQ Building
88 Ratchadaphisek Road, Klong Toei, Klong Toei, Bangkok 10110
Tel: 02-666-3666
https://www.3m.co.th/3M/th_TH/worker-health-safety-th/

3M Australia Pty. Limited
Building A, 1 Rivett Road, North Ryde, NSW 2113
Tech Assist Helpline: 1800 024 464
www.3m.com.au/ppesafety

3M New Zealand Limited
94 Apollo Drive, Rosedale, Auckland 0632
Tech Assist Helpline: 0800 364 357
www.3m.com.nz/ppesafety

3M 香港有限公司
香港九龍九龍灣宏泰道23號
Manhattan Place 38樓
(852) 28066111
www.3M.com/hk

台灣明尼蘇達礦業製造股份有限公司
11568台北市南港區經貿二路198號3樓
電話: (02) 5562-0101
www.3M.com/tw

3M India Ltd.
For Complaints or Suggestions
Contact: 3M India Customer Care Cell,
Post Box No:5606, GPO, Bangalore – 560 001
Tel: 080 – 66595563
www.3M.com/healthsafety

3M Indonesia
Perkantoran Hijau Arkadia, Tower F, 8th Fl.
Jl. TB. Simatupang Kav. 88
Jakarta Selatan 12520, Indonesia
Tel: 62-21-2997-4000
www.3M.com/PPESafety

한국쓰리엠 주식회사
산업안전사업팀
서울시 영등포구 의사당대로 82, 18층
고객상담실: 080-033-4114 (수신자부담)
홈페이지: www.3msafety.co.kr

3M Vietnam Limited
20F Mapletree Business Center
1060 Nguyen Van Linh, District 7
HCMC, Vietnam
Tel: +84 28 5416 0426
www.3m.com.vn

© 3M 2021

3M Personal Safety Division
3M Center, Building 0235-02-W-70
St. Paul, MN 55144-1000
3M is a trademark of 3M or its affiliates, used under license in Canada.
3M PSD Products are occupational use only.

3M Personal Safety Division
3M Canada Company
P.O. Box 5757 London, Ontario N6A 4T1

Division des produits de protection individuelle de 3M Compagnie 3M Canada
C.P. 5757
London, Ontario N6A 4T1

3M México S.A. de C.V.
Av. Santa Fe No. 190
Col. Santa Fe, Del. Alvaro Obregón México, Ciudad de México, C.P. 01210

3M DO BRASIL LTDA.
VIA ANHANGUERA, KM 110 - SUMARÉ - SP
CNPJ 45.985.371/0001-08

3M United Kingdom PLC
3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland
The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M Australia Pty Limited
1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M Gulf Ltd.
P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.
Sofitel Tower, 19th Floor, Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 2525 9007

3M France
1 Parvis de l’Innovation
CS 20203
95006 Cergy-Pontoise Cedex
France

3M (Schweiz) AG
Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüschlikon
+41 1 724 92 21

3M Belgium bvba/sprl
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH
Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

3M Italia srl
Via Norberto Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 70351

3M España,S.L.
Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.
Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark) a/s
Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS
Tærudgata 16
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy
PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

3M España, S.L., Sucursal em Portugal, Lda
Edifício Office Oriente
Rua do Mar da China, nº 3 - 3º Piso A.
1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

3M Hellas MEPE
Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.
Inforpark E Épület, 1117 Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M Česko, s.r.o.
V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.
Vajnorská 142
831 04 Bratislava
+421 2 49 105 230

3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

ישראל בע״מ 3M
רחוב מדינת היהודים 91
ת:ה 2042 - הרצליה 46120
972+ 9 961 5000

3M Eesti OÜ
Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,
K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva
A. Goštauto g. 40A
LT-03163 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România
Bucharest Business Park, Str. Menuetului 12, cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия
108811, г. Москва, п. Московский,
Киевское ш., 22-й км, домовл. 6, стр. 1
+7 495 784 74 74

EN

Before use, the wearer must read and understand these *User Instructions*. Keep these *User Instructions* for reference.

Select the appropriate wire frame marked for your respirator (fig. 1).

Attach the rubber slide to the top portion of the wire frame to make the wire frame assembly (fig. 2). The rubber slide can be reversed for additional in and out movement of the spectacles (fig. 3).

⚠ **CAUTION:** Incorrect installation or use may interfere with the respirator faceseal, which could result in contaminant leakage.

3M 6000:

1. Install spectacles onto wire frame assembly by inserting pins into holes in rubber slide (fig.4).This is the assembled spectacle kit.
2. Install the spectacle kit into facepiece (fig. 4). Position bottom of wire frame with slotted plastic foot over ridge on center port of adapter. The top of the wire frame should be positioned inside the faceseal (fig. 5).
3. Spectacles can now be moved up, down, in or out to obtain optimal fit and vision.

FF-400 or FF-800:

1. Remove the nose cup from the respirator per facepiece user instructions.
2. Install wire frame assembly onto nose cup (fig.6). Install spectacles onto wire frame assembly by inserting pins into holes in the rubber slide (fig. 7). This is the assembled spectacle kit.
3. Install the nose cup with spectacle kit into the respirator. The top of the wire frame should be positioned inside the face seal (fig. 8 and 9). Spectacles can now be moved up, down, in or out to obtain optimal fit and vision.

Please refer qualified opticians to Figures 10 and 11.

FR - Canada

Avant de se servir du produit, l’utilisateur doit lire et comprendre les présentes *directives d’utilisation*. Conserver ces *directives d’utilisation* à titre de référence.

Sélectionner le cadre métallique approprié indiqué pour votre appareil de protection respiratoire (fig. 1).

Fixer la glissière en caoutchouc sur la partie supérieure du cadre métallique pour l’assemblage du cadre (fig. 2). La glissière en caoutchouc peut être inversée pour ajouter un mouvement vers l’intérieur et l’extérieur des lunettes (fig. 3).

⚠ **AVERTISSEMENT :** Une mauvaise installation ou utilisation peut nuire à la membrane d’étanchéité faciale de l’appareil de protection respiratoire et entraîner la fuite de contaminants.

Modèle 6000 3M :

1. Fixer les lunettes sur l’ensemble du cadre métallique en insérant les tiges dans les trous de la glissière en caoutchouc (fig. 4). Il s’agit de la trousse pour lunettes assemblée.
2. Installer la trousse pour lunettes sur le masque (fig. 4). Placer le bas du cadre métallique avec le pied en plastique fendu sur la crête du port central de l’adaptateur. Le haut du cadre métallique doit être placé à l’intérieur de la membrane d’étanchéité faciale (fig. 5).
3. Maintenant, il suffit de monter, d’abaisser, de rapprocher ou d’éloigner les lunettes pour optimiser le confort et la vision.

Modèle FF-400 ou FF-800 :

1. Enlever la coquille nasale de l’appareil de protection respiratoire conformément aux directives d’utilisation du masque.
2. Fixer l’ensemble du cadre métallique sur la coquille nasale (fig. 6). Fixer les lunettes sur l’ensemble du cadre métallique en insérant les tiges dans les trous de la glissière en caoutchouc (fig. 7). Il s’agit de la trousse pour lunettes assemblée.
3. Installer la coquille nasale et la trousse pour lunettes sur l’appareil de protection respiratoire. Le haut du cadre métallique doit être placé à l’intérieur de la membrane d’étanchéité faciale (fig. 8 et 9). Maintenant, il suffit de monter, d’abaisser, de rapprocher ou d’éloigner les lunettes pour optimiser le confort et la vision.

Veuillez orienter les opticiens qualifiés vers les figures 10 et 11.

SP - Latin America

Antes de usar este producto, el usuario debe leer y comprender estas *Instrucciones de uso*. Guarde estas *Instrucciones de uso* para consulta en un futuro.

Seleccione la montura de alambre apropiada indicada para su respirador (Fig. 1).

Coloque la corredera de caucho en la parte superior de la montura de alambre para formar el conjunto (Fig. 2). La corredera de caucho se puede invertir para un movimiento adicional de colocación y extracción de las gafas (Fig. 3).

⚠ **PRECAUCIÓN:** La instalación o el uso incorrectos pueden interferir con el sello facial del respirador, lo que podría provocar una fuga de contaminantes.

3M 6000:

1. Instale las gafas en el conjunto de la montura de alambre insertando pasadores en los orificios de la corredera de caucho (Fig. 4). Este es el kit de gafas ensamblado.
2. Instale el kit de gafas en la máscara (Fig. 4). Coloque la parte inferior de la montura de alambre con la pata de plástico ranurada sobre el borde del puerto central del adaptador. La parte superior de la montura de alambre debe colocarse dentro del sello facial (Fig. 5).
3. Las gafas ahora se pueden mover hacia arriba, hacia abajo, hacia adentro o hacia afuera para obtener un calce y una visión óptimos.

FF-400 o FF-800:

1. Quite la copa nasal del respirador según las instrucciones para el usuario de la máscara.
2. Instale el conjunto de la montura de alambre en la copa nasal (Fig. 6). Instale las gafas en el conjunto de la montura de alambre insertando pasadores en los orificios de la corredera de caucho (Fig. 7). Este es el kit de gafas ensamblado.
3. Instale la copa nasal con el kit de gafas en el respirador. La parte superior de la montura de alambre debe colocarse dentro del sello facial (Fig. 8 y 9). Las gafas ahora se pueden mover hacia arriba, hacia abajo, hacia adentro o hacia afuera para obtener un calce y una visión óptimos.

Consulte a ópticos calificados en las figuras 10 y 11.

PT - Brazil

Antes do uso, o usuário deve ler e entender estas *Instruções de Uso*. Mantenha estas *Instruções de uso* para referência.

Selecione a armação de arame adequada ao seu respirador (fig. 1).

Fixe a corrediça de borracha à parte superior da armação de arame para compor o conjunto da armação de arame (fig. 2). A corrediça de borracha pode ser invertida para movimento adicional de entrada e saída dos óculos (fig. 3).

⚠ **CUIDADO:** A instalação ou uso incorreto pode interferir na vedação facial do respirador, o que pode resultar em vazamento de contaminantes.

3M 6000:

1. Instale os óculos no conjunto da armação de arame inserindo pinos nos orifícios da corrediça de borracha (fig.4). Este é o kit de óculos montado.
2. Instale o kit de óculos na peça facial (fig. 4). Posicione a parte inferior da armação de arame com a base de plástico ranhurada sobre a saliência na porta central do adaptador. A parte superior da armação de arame deve ser posicionada dentro da vedação facial (fig. 5).
3. Os óculos podem agora ser movidos para cima, para baixo, aproximar ou afastar para obter o ajuste e a visão ideais.

FF-400 or FF-800:

1. Remova a copa nasal do respirador de acordo com as instruções de uso da peça facial.
2. Instale o conjunto da armação de arame na copa nasal (fig.6). Instale os óculos no conjunto da armação de arame inserindo pinos nos orifícios da corrediça de borracha (fig. 7). Este é o kit de óculos montado.
3. Instale a copa nasal com o kit de óculos no respirador. A parte superior da armação de arame deve ser posicionada dentro da vedação facial (fig. 8 e 9). Os óculos podem agora ser movidos para cima, para baixo, aproximar ou afastar para obter o ajuste e a visão ideais

Mostre as Figuras 10 e 11 a um oculista qualificado.

AR

قبل الاستخدام، يجب على مرتديها قراءة تعليمات المستخدم هذه وفهمها.

يمكنك الاحتفاظ بتعليمات المستخدم هذه

قم باختيار الإطار السلكي المناسب المحدد لجهاز التنفس لديك (الشكل .1)

قم بتوصيل الشريحة المطاطية بالجزء العلوي من الإطار السلكي لعمل مجموعة الإطار السلكي (الشكل .2)

يمكن عكس الشريحة المطاطية لتوفير إمكانية الحركة الإضافية للداخل والخارج للنظارة (الشكل .3)

تنبيه: عدم اتباع التعليمات ممكن أن يؤدي الى وجود تسريب ملوثات لداخل قناع الوجه

3M 6000:

1 قم بتركيب النظارة على مجموعة الإطار السلكي عن طريق إدخال المسامير في الفتحات في الشريحة المطاطية (الشكل 4) يقدم صورة توضيحية لذلك.

2 قم بتركيب طقم النظارة داخل غطاء الوجه عن طريق وضع الجزء السفلي من الاطار السلكي بالداخل بحيث تكون القاعدة البلاستيكية المثقوبة فوق الحافة و بمنتصف القطعة البلاستيكية. يجب وضع الجزء العلوي من الإطار السلكي داخل مانع التسرب السطحي (الشكل .5)

3 يمكن الآن تحريك النظارة لأعلى أو لأسفل أو للداخل أو للخارج لتوفير أفضل ملاءمة ورؤية

FF-400أو FF-800:

1 قم بفك كوب الأنف من غطاء الوجه وفقا لتعليمات مستخدم قطعة الوجه

2 قم بتركيب مجموعة الإطار السلكي على كوب الأنف (الشكل 6) و قم بتركيب النظارة على مجموعة الإطار السلكي عن طريق إدخال المسامير في الفتحات التي في الشريحة المطاطية (الشكل 7) يوضح الطريقة

3 قم بتركيب كوب الأنف مع طقم النظارة في غطاء الوجه حيث يجب وضع الجزء العلوي من الإطار السلكي داخل مانع التسرب السطحي (الشكل 8 و 9) يمكن الآن تحريك النظارة لأعلى أو لأسفل أو للداخل أو للخارج لتوفير أفضل ملاءمة ورؤية

يرجى ارشاد اخصائي البصريات الى الشكلين 10 و 11

BG

Преди употреба потребителят трябва да прочете и разбере тези *Инструкции за потребителя*. Запазете тези *Инструкции за потребителя* за справка.

Изберете подходящата телена рамка, маркирана за вашия респиратор (Фиг. 1).

Прикрепете гумения плъзгач към горната част на телената рамка, за да я сглобите (Фиг. 2). Гуменият плъзгач може да се обърне за допълнително движение на очилата навътре и навън (Фиг. 3).

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Неправилното разположение или употреба може да окажат влияние върху лицевото уплътнение на респиратора, което може да доведе до изтичане на замърсяване.

3M 6000:

1. Инсталирайте очилата върху сглобката на телената рамка, като вкарате щифтовете в отворите в гумения плъзгач (Фиг.4). Това представлява сглобеният комплект за очила.
2. Инсталирайте комплекта за очила в дихателната маска (Фиг. 4). Поставете долната част на телената рамка с пластмасовото краче с прорези над ръба върху централния порт на адаптера. Горната част на телената рамка трябва да бъде разположена в лицевото уплътнение (Фиг. 5).
3. Сега очилата могат да се преместват нагоре, надолу, навътре или навън, за да се постигне оптимално прилягане и визуална способност.

FF-400 или FF-800:

1. Извадете чашката за носа от респиратора според инструкциите за потребителя на дихателната маска.
2. Инсталирайте сглобената телена рамка върху чашката за носа (Фиг. 6). Поставете очилата върху сглобката на телената рамка, като въведете щифтовете в отворите в гумения плъзгач (Фиг. 7). Това е сглобеният комплект за очила.
3. Инсталирайте чашката за носа с комплекта за очила в респиратора. Горната част на телената рамка трябва да бъде разположена в лицевото уплътнение (Фиг. 8 и 9). Сега очилата могат да се преместват нагоре, надолу, навътре или навън, за да се постигне оптимално прилягане и визуална способност.

Моля, насочете квалифицираните оптици към Фигури 10 и 11.

HR

Prije uporabe korisnik mora pročitati i razumjeti ove *upute za uporabu*. Sačuvajte ove *upute za uporabu* za kasniju referencu.

Odaberite odgovarajući žičani okvir označen za vaš respirator (slika 1.).

Pričvrstite gumeni klizač na gornji dio žičanog okvira kako biste sklopili žičani okvir (slika 2.). Gumeni klizač može se preokrenuti kako bi omogućio dodatno pomicanje naočala (slika 3.).

⚠ **OPREZ:** nepravilna ugradnja ili uporaba mogu ometati brtvu za lice respiratora, a što može dovesti do prolaska onečišćenja

3M 6000:

1. Postavite naočale na sklop žičanog okvira umetanjem zatika u otvore u gumenom klizaču (slika 4.). To je sklopljeni komplet naočala.
2. Postavite komplet naočala na dio za lice (slika 4.). Postavite donji dio žičanog okvira s plastičnim podnožjem s urezom preko izbočenja na središnjem priključku adaptera. Gornji dio žičanog okvira treba biti postavljen unutar brtve za lice (slika 5.).
3. Naočale se sada mogu pomicati nagore, nadolje, prema unutra ili van kako bi se postigla optimalna prilagodba i vidljivost.

FF-400 ili FF-800:

1. Izvadite čašicu za nos iz respiratora prema uputama za uporabu dijela za lice.
2. Postavite sklop žičanog okvira na čašicu za nos (slika 6.). Postavite naočale na sklop žičanog okvira umetanjem zatika u otvore u gumenom klizaču (slika 7.). To je sklopljeni komplet naočala.
3. Umetnite čašicu za nos s kompletom naočala na respirator. Gornji dio žičanog okvira treba biti postavljen unutar brtve za lice (slike 8. i 9.). Naočale se sada mogu pomicati nagore, nadolje, prema unutra ili van kako bi se postigla optimalna prilagodba i vidljivost.

Uputite kvalificirane optičare na slike 10. i 11.

ZHS

使用前，佩戴者必须阅读和理解本使用说明书。保留本使用说明书以供参考。

根据标记，为呼吸器选择相应的导轨支架（图1）。

将橡胶滑块固定在导轨支架上（图2）。橡胶滑块可以往里或往外调整眼镜框架（图3）。

⚠ **注意：**安装或使用不正确可妨碍呼吸器的面部密封，从而可能导致污染物泄漏。

3M 6000:

1. 将眼镜框架的插销插入橡胶滑块的孔中（图4）。这是组装好的眼镜套件。
2. 将眼镜套件安装到面罩内（图4）。将导轨支架的塑料底端固定在中心卡口上。导轨支架的顶端应固定在面罩密封圈内（图5）。
3. 通过上下、前后调整眼镜框架，便可获得清晰的视野。

FF-400 或 FF-800:

1. 按照面罩使用说明书，移除口鼻罩。
2. 将导轨支架安装在口鼻罩上（图6）。将眼镜框架的插销插入橡胶滑块的孔中（图7）。这是组装好的眼镜套件。
3. 将装配好了眼镜套件的口鼻罩安装在呼吸器内。导轨支架的顶端应固定在面罩密封圈内（图8和9）。通过上下、前后调整眼镜框架，便可获得清晰的视野。。

请有资质的配镜师参考图10和11配镜。

ZHT

使用前，佩戴者必須閱讀和理解本使用說明書。保留本使用說明書以供參考。

根據標記，為呼吸器選擇相應的導軌支架（圖1）。

將橡膠滑塊固定在導軌支架上（圖2）。橡膠滑塊可以往裡或往外調整眼鏡框架（圖3）。

⚠ **注意：**安裝或使用不正確可妨礙呼吸器的面部密封，從而可能導致污染物洩漏。

3M 6000 :

1. 將眼鏡框架的插銷插入橡膠滑塊的孔中（圖4）。這是組裝好的眼鏡套件。
2. 將眼鏡套件安裝到面罩內（圖4）。將導軌支架的塑膠底端固定在中心卡口上。導軌支架的頂端應固定在面罩密封圈內（圖5）。
3. 通過上下、前後調整眼鏡框架，便可獲得清晰的視野。

FF-400 或 FF-800 :

1. 按照面罩使用說明書，移除口鼻罩。
2. 將導軌支架安裝在口鼻罩上（圖6）。將眼鏡框架的插銷插入橡膠滑塊的孔中（圖7）。這是組裝好的眼鏡套件。
3. 將裝配好了眼鏡套件的口鼻罩安裝在呼吸器內。導軌支架的頂端應固定在面罩密封圈內（圖8和9）。通過上下、前後調整眼鏡框架，便可獲得清晰的視野。

請有資質的配鏡師參考圖10和11配鏡。

CS

Před použitím si uživatel musí přečíst tyto *uživatelské pokyny* a porozumět jim. Tyto *uživatelské pokyny si uschovejte* k budoucímu nahlédnutí.

Vyberte vhodný drátěný rám určený pro vaši masku (obr.1).

Připevněte pryžový posuvník k horní části drátěného rámu, a vytvořte tak sestavu drátěného rámu (obr. 2). Pryžový posuvník lze obrátit pro další posun brýlí dovnitř nebo ven (obr. 3).

⚠ **UPOZORNĚNÍ**: Nesprávná instalace nebo použití může narušit těsnění masky, což by mohlo vést ke vniku kontaminantu.

3M 6000:

1. Nasaďte brýle na sestavu drátěného rámu vložením kolíků do otvorů v pryžovém posuvníku (obr. 4). Takto vypadá sestavená sada brýlí.
2. Namontujte sadu brýlí do filtrační masky (obr.4). Umístěte spodní část drátěného rámu s drážkovanou plastovou patkou přes hřeben na středovém portu adaptéru. Horní část drátěného rámu by měla být umístěna uvnitř obličejového uvnitř masky (obr.5).
3. Brýle lze nyní posouvat nahoru, dolů, dovnitř nebo ven, aby tak bylo dosaženo optimálního padnutí a výhledu.

FF-400 nebo FF-800:

1. Odstraňte z masky vnitřní díl podle pokynů pro uživatele masky.
2. Namontujte sestavu drátěného rámu na přepážku na vtřní díl masky (obr. 6). Nasaďte brýle na sestavu drátěného rámu vložením kolíků do otvorů v pryžovém posuvníku (obr. 7). Takto vypadá sestavená sada brýlí.
3. Nadaďte vnitřní díl masky se sadou brýlí do masky. Horní část drátěného rámu by měla být umístěna uvnitř obličejového těsnění (obr. 8 a 9). Brýle lze nyní posouvat nahoru, dolů, dovnitř nebo ven, aby tak bylo dosaženo optimálního padnutí a výhledu.

Kvalifikovaným optikům ukažte obrázky 10 a 11.

DA

Før brug skal brugeren læse og forstå denne *Brugervejledning*. Behold denne *Brugervejledning* til reference.

Vælg det korrekte trådstel, der er markeret til dit åndedrætsværn (fig. 1).

Fastgør gummiskyderen til øverste del af trådstellet for at fremstille trådstelenheden (fig. 2). Gummiskyderen kan vendes, så brillerne kan bevæges yderligere ind og ud (fig. 3).

⚠ **FORSIGTIG:** Forkert montering eller brug kan forstyrre åndedrætsværnets ansigtsforsegling, hvilket kan medføre indsivning af forurening.

3M 6000:

1. Monter brillerne på trådstelenheden ved at sætte stifterne i hullerne i gummiskyderen (fig. 4). Dette er det samlede brillekit.
2. Monter brillekittet i ansigtsdelen (fig. 4). Anbring trådstellets bund med den spaltede plastfod over kammen på adapterens midterste åbning. Trådstellets top skal placeres inden i ansigtsforseglingen (fig. 5).
3. Brillerne kan nu flyttes op, ned, ind eller ud for at opnå optimal pasform og optimalt syn.

FF-400 eller FF-800:

1. Fjern næsekoppen fra åndedrætsværnet som beskrevet i brugsanvisningen til ansigtsstykket.
2. Monter trådstellet på næsekoppen (fig. 6). Monter brillerne på trådstellet ved at indsætte stifterne i hullerne i gummiskyderen (fig. 7). Dette er det samlede brillekit.
3. Monter næsekoppen med brillekittet i åndedrætsværnet. Trådstellets top skal placeres inden i ansigtsforseglingen (fig. 8 og 9). Brillerne kan nu flyttes op, ned, ind eller ud for at opnå optimal pasform og optimalt syn.

Henvis kvalificerede optikere til figur 10 og 11.

NL

Voor gebruik moet de drager deze *Gebruiksaanwijzing* lezen en begrijpen. Bewaar deze *Gebruiksaanwijzing* ter referentie.

Selecteer het juiste draadframe dat is gemarkeerd voor uw masker (afb. 1).

Bevestig de rubberen schuif aan het bovenste gedeelte van het draadframe om de draadframeconstructie te vormen (afb. 2). De rubberen schuif kan worden omgedraaid om de bril extra in en uit te laten schuiven (afb. 3).

⚠ **LET OP:** Onjuiste bevestiging of onjuist gebruik kan de gelaatsafdichting van het masker nadelig beïnvloeden, wat kan leiden tot blootstelling aan verontreinigd materiaal verontreinigd materiaal.

3M 6000 3M:

1. Bevestig de bril op de draadframeconstructie door pinnen in de gaten van de rubberen schuif te steken (afb. 4). Dit is de gemonteerde brilkit.
2. Bevestig de brilkit in het gelaatsstuk (afb. 4). Plaats de onderkant van het draadframe met de plastic voet met sleuven over de rand op de middelste poort van de adapter. De bovenkant van het draadframe moet in de gelaatsafdichting worden geplaatst (afb. 5).
3. De bril kan nu omhoog, omlaag, naar binnen of naar buiten worden bewogen voor een optimale pasvorm en optimaal zicht.

FF-400 of FF-800 :

1. Verwijder de neuscup van het masker volgens de gebruiksaanwijzing van het gelaatsstuk.
2. Bevestig het draadframeconstructie op de neuscup (afb. 6). Bevestig de bril op de draadframeconstructie door pinnen in de gaten van de rubberen schuif te steken (afb. 7). Dit is de gemonteerde brilkit.
3. Plaats de neuscup met de brilkit in het masker. De bovenkant van het draadframe moet binnen de gelaatsafdichting worden geplaatst (afb. 8 en 9). De bril kan nu omhoog, omlaag, naar binnen of naar buiten worden bewogen voor een optimale pasvorm en optimaal zicht.

Raadpleeg gekwalificeerde opticiens over afbeelding 10 en 11.

ET

Kandja peab enne kasutamist lugema ja mõistma seda *kasutusjuhendit*. Hoidke see *kasutusjuhend* uuesti lugemiseks alles.

Valige teie respiraatori jaoks märgitud sobiv traadist raam (joonis 1).

Traadist raami kokkupanekuks kinnitage kummist juhik traadist raami ülemise osa külge (joonis 2). Kummist juhikut saab prillide täiendavaks sisse ja välja liigutamiseks ümber pöörata (joonis 3).

⚠ **ETTEVAATUST.** Vale paigaldamine või kasutamine võib mõjutada respiraatori näotihendit, mis võib põhjustada saasteaine leket.

3M 6000:

1. Paigaldage prillid traadist raamile, sisestades tihvtid kummist juhiku aukudesse (joonis 4). Nii on prillikomplekt kokku pandud.
2. Paigaldage prillikomplekt näoosale (joonis 4). Asetage traadist raami soonega plastjalg adapteri harja keskosas olevale soonega kohale. Traadist raami ülemine osa peaks olema paigaldatud näotihendi sisse (joonis 5).
3. Optimaalse sobivuse ja nägemise saamiseks saab prille nüüd liigutada üles, alla, sisse või välja.

FF-400 või FF-800 :

1. Vastavalt näoosa kasutusjuhendile eemaldage respiraatorilt ninaosa.
2. Paigaldage traadist raam ninaosale (joonis 6). Paigaldage prillid traadist raamile, sisestades tihvtid kummist juhiku aukudesse (joonis 7). Nii on prillikomplekt kokku pandud.
3. Paigaldage prillikomplektiga ninaosa respiraatorisse.. Traadist raami ülemine osa peaks olema paigaldatud näotihendi sisse (joonised 8 ja 9). Optimaalse sobivuse ja nägemise saamiseks saab prille nüüd liigutada üles, alla, sisse või välja.

Joonistel 10 ja 11 näidatu jaoks pöörduge kvalifitseeritud optiku poole.

FI

Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä nämä *käyttöohjeet* ennen käyttöä. Säilytä nämä *käyttöohjeet mahdollista myöhäisempää käyttöä varten.*

Valitse hengityssuojaimellesi tarkoitettu kehys (kuva 1).

Kokoa kehyskokoonpano kiinnittämällä kumiliuku kehyksen yläosaan (kuva 2). Kumiliuku voidaan kääntää ympäri silmälasien liikuttamiseksi sisään tai ulos (kuva 3).

⚠ **VAROITUS:** Virheellinen asennus tai käyttö voi häiritä hengityssuojaimen toimintaa ja johtaa vuotoihin.

3M 6000:

1. Asenna silmälasit kehyskokoonpanoon työntämällä nastat kumiliu’un reikiin (kuva 4). Silmälasisarja on nyt koottu.
2. Asenna silmälasisarja hengityssuojaimen sisäpuolelle (kuva 4). Aseta kehyksen uritettu, muovinen alaosa uraisella sovittimen keskiportin yläpuolella olevan harjanteen yläosaan. Kehyksen yläosa tulee sijoittaa kasvotiivisteen yläreunaan (kuva 5).
3. Silmälaseja voidaan nyt säätää ylös, alas, sisään tai ulos parhaan istuvuuden ja näkökyvyn saavuttamiseksi.

FF-400 tai FF-800 :

1. Irrota sisänaamari käyttöohjeiden mukaisesti.
2. Asenna kehyskokoonpano sisänaamariin (kuva 6). Asenna silmälasit kehyskokoonpanoon työntämällä nastat kumiliu’un reikiin (kuva 7). Silmälasisarja on nyt koottu.
3. Asenna silmälasisarjalla varustettu sisänaamari takaisin paikoilleen. Kehyksen yläosa tulee sijoittaa kasvotiivisteen sisäpuolelle (kuvat 8 ja 9). Silmälaseja voidaan nyt säätää ylös, alas, sisään tai ulos parhaan istuvuuden ja näkökyvyn saavuttamiseksi.

Näytä kuvat 10 ja 11 valtuutetuille optikoille linssien valmistusta varten..

FR - France

Avant toute utilisation, l’utilisateur doit lire et comprendre ces *instructions*. Conservez ces instructions à titre de référence.

Choisissez le modèle de support métallique approprié à votre masque de protection respiratoire (Fig. 1).

Positionner la fixation en caoutchouc sur la partie supérieure du cadre métallique pour réaliser l’assemblage du support métallique (Fig. 2). La fixation en caoutchouc peut être inversée pour permettre un positionnement supplémentaire des lunettes vers l’intérieur ou vers l’extérieur (Fig. 3).

⚠ **ATTENTION :** Une installation ou une utilisation inadéquate peut interférer avec l’ajustement d’étanchéité du masque, ce qui pourrait entraîner une fuite de contaminants.

3M 6000 :

1. Installez les lunettes sur le support métallique en insérant les ergots dans les trous de la fixation en caoutchouc (Fig. 4). Le kit pour lunettes est alors assemblé.
2. Installez le kit de lunettes dans le masque (Fig. 4). Fixer le bas du support métallique avec le pied en plastique fendu sur l’arête de l’adaptateur central. Le haut du support métallique doit être placé à à l’intérieur de la pièce faciale (Fig. 5).
3. Les lunettes peuvent désormais être déplacées vers le haut, vers le bas, vers l’intérieur ou vers l’extérieur afin d’obtenir une vision et un ajustement optimaux.

FF-800 :

1. Retirez le demi-masque interieur du masque protection respiratoire conformément aux instructions d’utilisation.
2. Installez le support métallique sur le demi-masque interieur (Fig. 6). Installez les lunettes sur le support métallique en insérant les ergots dans les trous de la fixation en caoutchouc (Fig. 7). Le kit pour lunettes est alors assemblé.
3. Installez le demi-masque intérieur avec le kit de lunettes dans le masque de protection respiratoire. Le haut du support métallique doit être placé à l’intérieur de la pièce faciale (Fig. 8 et 9). Les lunettes peuvent désormais être déplacées vers le haut, vers le bas, vers l’intérieur ou vers l’extérieur afin d’obtenir une vision et un ajustement optimaux.

Veuillez transmettre les fig.10 et 11 à un opticien qualifié.

DE

Vor der ersten Nutzung muss der Anwender die Informationsbroschüre des Herstellers (Gebrauchsanweisung) gelesen und verstanden haben. Bewahren Sie die Informationsbroschüre auf, um die Informationen jederzeit nachlesen zu können.

Wählen Sie das für Ihre Maske passende Metallgestell aus. Für welche Maskenserie das Gestell vorgesehen ist, ist auf diesem angegeben (Abb.1).

Montieren Sie die Gummiaufnahme für Brille am oberen Teil des Metallgestells (Abb. 2). Die Gummiaufnahme auch umgekehrt montieren, um den Abstand der Brille zum Gesicht in einem noch weiteren Bereich einzustellen (Abb. 3).

⚠ **VORSICHT:** Bei unsachgemäßer Montage oder Verwendung kann der Dichtsitz der Atemschutzmaske beeinträchtigt werden und Schadstoffe in die Maske eindringen.

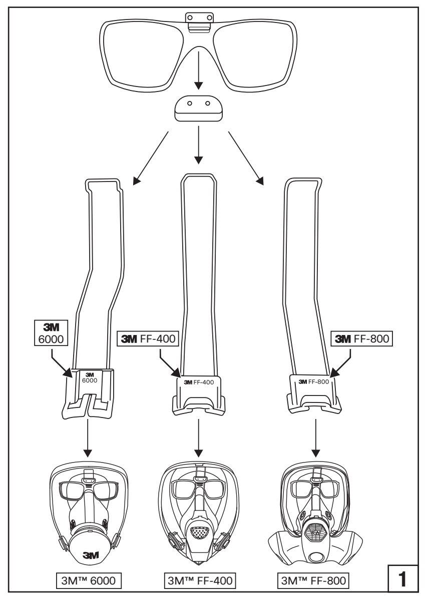
3M 6000:

1. Montieren Sie die Brille auf dem Metallgestell mit Gummiaufnahme, indem Sie die Stifte in die Löcher Gummiaufnahme einführen (Abb.4).
2. Setzen Sie den Brillensatz in die Maske ein (Abb. 4). Positionieren Sie die Unterseite des Metallgestells mit dem geschlitzten Kunststofffuß über der Rippe auf dem Zentralgehäuse. Das obere Ende des Metallgestells sollte oben in der Maske, innerhalb der Gesichtsabdichtung, positioniert werden (Abb. 5).
3. Die Brille kann nun nach oben, unten, vor und zurück verschoben werden, um eine optimale Passform und Sicht zu erhalten.

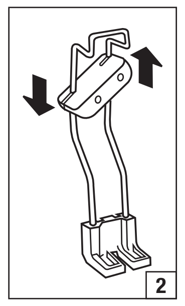
FF-400 oder FF-800:

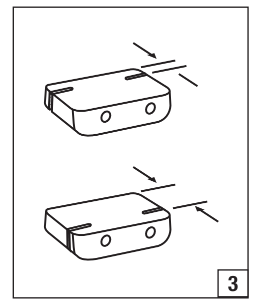
1. Nehmen Sie die Innenmaske gemäß der Gebrauchsanweisung der Atemschutzmaske ab.
2. Montieren Sie das Metallgestell auf der Innenmaske (Abb.6). Montieren Sie die Brille an der Gummiaufnahme des Metallgestells, indem Sie die Stifte in die Löcher in der Gummiaufnahme einführen (Abb. 7). Dies bildet die vormontierte Maskenbrille.
3. Setzen Sie die Innenmaske mit Maskenbrille in die Atemschutzmaske ein. Das obere Ende des Metallgestells sollte oben in der Maske, innerhalb der Gesichtsabdichtung, positioniert werden (Abb. 8 und 9). Die Brille kann nun nach oben, unten, vor und zurück verschoben werden, um eine optimale Passform und Sicht zu erhalten.

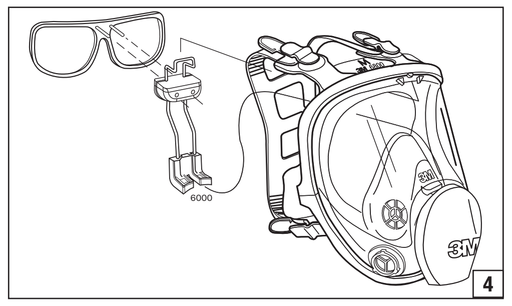
Zum Einsetzen der Brillengläser verweisen sie den Optiker auf die Abbildungen 10 und 11.

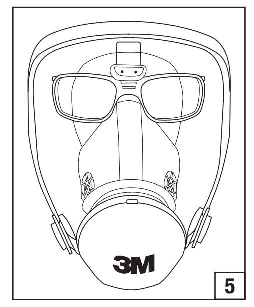


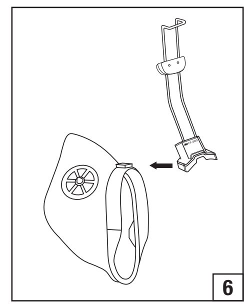
1

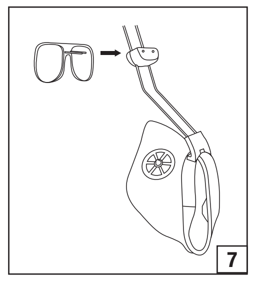

2

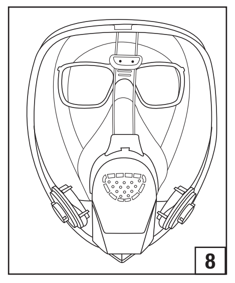

3

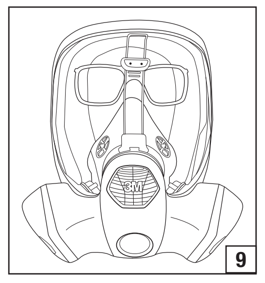

4

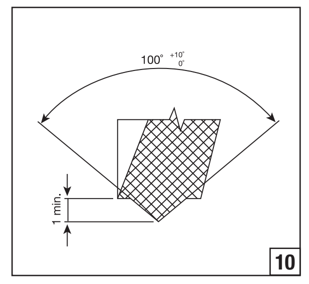

5


6

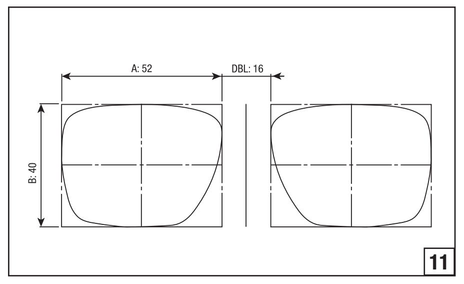

7


8


9



10



11

EL

Πριν από τη χρήση, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει τις παρούσες *Οδηγίες χρήσης*. Φυλάξτε αυτές τις *Οδηγίες χρήσης* για αναφορά.

Επιλέξτε τον κατάλληλο συρμάτινο σκελετό για την αναπνευστική συσκευή σας (Εικ. 1).

Προσαρτήστε τον ελαστικό ολισθητήρα στο επάνω τμήμα του συρμάτινου σκελετού για να δημιουργήσετε τη διάταξη συρμάτινου σκελετού (Εικ. 2). Ο ελαστικός ολισθητήρας μπορεί να αντιστραφεί για πρόσθετη κίνηση μέσα-έξω των γυαλιών (Εικ. 3).

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η εσφαλμένη εγκατάσταση ή χρήση μπορεί να επηρεάσει τη σφράγιση προσώπου της αναπνευστικής συσκευής, με αποτέλεσμα την είσοδο μολυσματικών παραγόντων στο εσωτερικό της μάσκας.

3M 6000:

1. Εγκαταστήστε τα γυαλιά επάνω στη διάταξη συρμάτινου σκελετού εισάγοντας τα καρφάκια μέσα στις οπές στον ελαστικό ολισθητήρα (Εικ. 4). Αυτό είναι το συναρμολογημένο κιτ γυαλιών.
2. Εγκαταστήστε το κιτ γυαλιών στην προσωπίδα (Εικ. 4). Τοποθετήστε το κάτω μέρος του συρμάτινου σκελετού με το πλαστικό πέλμα με σχισμή επάνω στην ανυψωμένη περιοχή στην κεντρική θύρα του προσαρμογέα. Το επάνω μέρος του συρμάτινου σκελετού πρέπει να βρίσκεται μέσα στη σφράγιση προσώπου (Εικ. 5).
3. Τα γυαλιά μπορούν τώρα να μετακινηθούν προς τα πάνω, κάτω, μέσα ή έξω για να επιτευχθεί η βέλτιστη εφαρμογή και όραση.

FF-400 ή FF-800:

1. Αφαιρέστε το κύπελλο μύτης από την αναπνευστική συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της προσωπίδας.
2. Εγκαταστήστε τον συρμάτινο σκελετό επάνω στο κύπελλο μύτης (Εικ. 6). Εγκαταστήστε τα γυαλιά επάνω στη διάταξη συρμάτινου σκελετού εισάγοντας τα καρφάκια μέσα στις οπές στον ελαστικό ολισθητήρα (Εικ. 7). Αυτό είναι το συναρμολογημένο κιτ γυαλιών.
3. Εγκαταστήστε το κύπελλο μύτης με το κιτ γυαλιών στην αναπνευστική συσκευή. Το επάνω μέρος του συρμάτινου σκελετού πρέπει να βρίσκεται μέσα στη σφράγιση προσώπου (Εικ. 8 και 9). Τα γυαλιά μπορούν τώρα να μετακινηθούν προς τα πάνω, κάτω, μέσα ή έξω για να επιτευχθεί η βέλτιστη εφαρμογή και όραση.

Παρακαλούμε παραπέμψτε τους ειδικευμένους οπτικούς στις Εικόνες 10 και 11.

HU

Használat előtt a viselőnek el kell olvasnia és meg kell értenie ezt a *használati útmutatót.* Tartsa meg ezt a *használati útmutatót* referenciaként.

Válassza ki a megfelelő huzalkeretet a légzésvédőhöz (1. ábra).

A huzalkeret összeszerelése érdekében csatlakoztassa a gumicsúszkát a huzalkeret felső részéhez (2. ábra). A gumicsúszka megfordítható, így a szemüveg tovább mozgatható befelé vagy kifelé (3. ábra).

⚠ **FIGYELEM:** A helytelen beszerelés vagy használat zavarhatja a légzésvédő homloktömítését, ami szennyezőanyag-szivárgást okozhat.

3M 6000:

1. Rögzítse a szemüveget a huzalkeretre úgy, hogy csapokat a gumicsúszka lyukaiba illeszti (4. ábra). Ez az összeszerelt szemüvegkészlet.
2. Helyezze be a szemüvegkészletet az álarcba (4. ábra). Helyezze a huzalkeret barázdált műanyag lábbal rendelkező alját az adapter középső csatlakozójának gerincére. A huzalkeret tetejének a homloktömítésen belül kell lennie (5. ábra).
3. Az optimális illeszkedés és kilátás érdekében a szemüveget felfelé, lefelé, befelé és kifelé is mozgatható.

FF-400 vagy FF-800:

1. Távolítsa el az orr-részt a légzésvédőről az álarc használati útmutatója szerint.
2. Szerelje fel a huzalkeretet az orr-részre (6. ábra). Rögzítse a szemüveget a huzalkeretre úgy, hogy csapokat a gumicsúszka lyukaiba illeszti (7. ábra). Ez az összeszerelt szemüvegkészlet.
3. Helyezze be az orr-részt a szemüvegkészlettel együtt az álarcba. A huzalkeret tetejének a homloktömítésen belül kell lennie (8. és 9. ábra). Az optimális illeszkedés és kilátás érdekében a szemüveget felfelé, lefelé, befelé és kifelé is mozgatható.

Szakképzett optikusok tekintsék meg a 10. és 11. ábrát.

IT

Prima dell'uso l'utilizzatore deve leggere e comprendere le presenti *Istruzioni per d'uso*. Conserva queste *Istruzioni per d'uso* per riferimento futuro.

Selezionare la montatura metallica specifica per il proprio respiratore (fig.1).

Agganciare la guida in gomma alla parte superiore della montatura metallica per assemblare la montatura (fig. 2). La guida in gomma può essere invertita per per permettere di agganciare gli occhiali in posizione più avanzata o arretrata (fig. 3).

⚠ **ATTENZIONE:** L'installazione e l'uso scorretti possono interferire con il respiratore a pieno facciale e potrebbero provocare l'ingresso di contaminanti.

3M 6000:

1. Agganciare gli occhiali sulla montatura di metallo inserendo i perni nei fori della guida in gomma (fig.4). Questo è il kit per occhiali assemblato.
2. Montare il kit per occhiali nel facciale (fig.4). Posizionare il piede in plastica scanalato della montatura metallica sopra il colmo presente sull'innesto dell'adattatore centrale. La parte superiore della montatura metallica deve essere posizionata all'interno della maschera a pieno facciale (fig.5).
3. Gli occhiali possono ora essere spostati verso l'alto, verso il basso, verso l'esterno o verso l'interno in modo da ottenere una vestibilità e una visione ottimali.

FF-400 o FF-800:

1. Rimuovere la calotta nasale interna dal respiratore seguendo le istruzioni per d'uso della maschera a pieno facciale.
2. Montare la montatura metallica sulla calotta nasale (fig.6). Agganciare gli occhiali sulla montatura metallica inserendo i perni nei fori della guida in gomma (fig. 7). Questo è il kit per occhiali assemblato.
3. Riposizionare la calotta nasale con il kit per occhiali all'interno del respiratore. La parte superiore della montatura metallica deve essere posizionata all'interno della maschera a pieno facciale (fig.8 e 9). Gli occhiali possono ora essere spostati verso l'alto, verso il basso, verso l'esterno o verso l'interno in modo da ottenere una vestibilità e una visione ottimali.

Consulta ottici qualificati per le figure 10 e 11.

KK

Қолданбас бұрын, пайдаланушы осы *пайдаланушы нұсқаулығын* оқып, түсініп алуы қажет. Осы *пайдаланушы нұсқаулығын* болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

Сіздің респираторыңыз үшін белгіленген тиісті сым жақтауды таңдаңыз (1-сурет).

Сым жақтауды жинақтау үшін, оның үстіңгі жағына резеңке сырғытқыны тіркеңіз (2-сурет). Көзілдіріктерді ішке және сыртқа жылжыту үшін резеңке сырғытқыны аударыстыруға болады (3-сурет).

⚠ **АБАЙЛАҢЫЗ:** дұрыс орнатпау немесе пайдаланбау салдары респиратордың бетке мықтап бекітілуіне кедергі келтіруі мүмкін, ал бұл ластағыш заттардың кіріп кетуіне алып келеді.

3M 6000:

1. істіктерді резеңке сырғытқыдағы саңылауларға кіргізіп, көзілдірікті сым жақтау жинағына орнатыңыз (4-сурет). Бұл құрастырылған көзілдірік жинағы.
2. Көзілдірікті респиратордың бетке киілетін бөлігіне орнатыңыз (4-сурет). Ойықты пластикалық аяғы бар сым жақтаудың төменгі жағын адаптердің ортаңғы портындағы шығыңқы жерге орналастырыңыз. Сым жақтаудың үстіңгі жағы бетке бекітілетін жердің ішкі жағына орнатылуы керек (5-сурет).
3. Оңтайлы үйлестіру әрі ыңғайлы көру мүмкіндігіне қол жеткізу үшін, көзілдірікті енді жоғары, төмен, ішке немесе сыртқа жылжытуға болады.

FF-400 немесе FF-800 :

1. респираторды пайдалану нұсқауларына сәйкес мұрынға арналған қақпақшаны респиратордан алыңыз.
2. Сым жақтау жинағын мұрынға арналған қақпақшаға орнатыңыз (6-сурет). Істіктерді резеңке сырғытқыдағы саңылауларға кіргізіп, көзілдірікті сым жақтауының жинағына орнатыңыз (7-сурет). Бұл құрастырылған көзілдірікті жинақ.
3. Көзілдірік жинағы бар мұрынға арналған қақпақшаны респираторға орнатыңыз. Сым жақтаудың үстіңгі жағы бетке бекітілетін жердің ішкі жағына орнатылуы керек (8 және 9-сурет). Оңтайлы үйлестіру әрі ыңғайлы көру мүмкіндігіне қол жеткізу үшін, көзілдірікті енді жоғары, төмен, ішке немесе сыртқа жылжытуға болады.

10 және 11-суреттер бойынша білікті Оптика маманына жүгініңіз.

KO

사용하기 전에 착용자는 이 사용자 지침을 읽고 이해해야 합니다. 이러한 사용자 지침을 보관하여 참조하십시오.

호흡기용으로 표시된 적절한 와이어 프레임을 선택하십시오(그림 1).

와이어 프레임 어셈블리를 만들도록 와이어 프레임의 상단 부분에 고무 슬라이드를 부착합니다(그림 2). 고무 슬라이드를 뒤집어서 안경을 추가로 안팎으로 이동할 수 있습니다(그림 3).

⚠ **주의:** 잘못된 장착 또는 사용은 호흡기 안면부의 밀봉을 간섭하여 오염 물질 유입을 유발할 수 있습니다.

3M 6000:

1. 고무 슬라이드의 구멍에 핀을 삽입하여 와이어 프레임 어셈블리에 안경을 장착합니다(그림 4). 이것이 조립된 안경 키트입니다.
2. 안면부에 안경 키트를 장착합니다(그림 4). 슬롯형 플라스틱 다리가 있는 와이어 프레임의 하단 부분을 어댑터의 중앙 포트에 있는 능선 위에 놓습니다. 와이어 프레임의 상단 부분은 안면부 안쪽에 위치해야 합니다(그림 5).
3. 이제 안경을 위, 아래, 안 또는 밖으로 이동하여 최적의 착용감과 시력을 얻을 수 있습니다.

FF-400 또는 FF-800 :

1. 안면부 사용자 지침에 따라 호흡기에서 노즈 컵을 제거합니다.
2. 노즈 컵에 와이어 프레임 어셈블리를 장착합니다(그림 6). 고무 슬라이드의 구멍에 핀을 삽입하여 와이어 프레임 어셈블리에 안경을 장착합니다(그림 7). 이것이 조립된 안경 키트입니다.
3. 호흡기 안쪽에 안경 키트가 있는 노즈 컵을 장착합니다. 와이어 프레임의 상단 부분은 안면부 안쪽에 위치해야 합니다(그림 8 및 9). 이제 안경을 위, 아래, 안 또는 밖으로 이동하여 최적의 착용감과 시력을 얻을 수 있습니다.

자격을 갖춘 안경사에게 그림 10과 11을 참조하도록 안내하십시오.

LV

Pirms lietošanas lietotājam jāizlasa un jāsaprot *šī lietošanas instrukcija*. Saglabājiet šo *lietošanas instrukciju* atsaucei.

Izvēlieties respiratoram atbilstošu stieples rāmi (1. att.).

Piestipriniet gumijas slīdni stieples rāmja augšējai daļai, lai izveidotu rāmja mezglu (2. att.). Gumijas slīdni var apgriezt otrādi, lai papildus iebīdītu un izbīdītu brilles (3. att.).

⚠ **UZMANĪBU!** Nepareiza uzstādīšana vai lietošana var traucēt respiratora sejas blīves darbību, kā rezultātā var rasties piesārņojuma noplūde.

3M 6000:

1. Uzstādiet brilles uz stieples rāmja mezgla, ievietojot tapas gumijas slīdņa atverēs (4. att.). Šis ir samontētais briļļu komplekts.
2. Uzstādiet briļļu komplektu sejas aizsargā (4. att.). Novietojiet stieples rāmja apakšu ar rievoto plastmasas pamatni pār rievas adaptera centrālo pieslēgvietu. Stieples rāmja augšpuse jānovieto sejas blīvējuma iekšpusē (5. att.).
3. Brilles tagad var pārvietot uz augšu, uz leju, uz iekšpusi vai ārpusi, lai iegūtu optimālu ietilpību un redzi.

FF-400 vai FF-800 :

1. izņemiet deguna apvalku no respiratora saskaņā ar sejas aizsarga lietošanas instrukcijām.
2. Uzstādiet stieples rāmja konstrukciju uz deguna apvalka (6. att.). Uzstādiet brilles uz stieples rāmja mezgla, ievietojot tapas gumijas slīdņa atverēs (7. att.). Šis ir samontēts briļļu komplekts.
3. Ievietojiet deguna apvalku ar briļļu komplektu respiratorā. Stieples rāmja augšpuse jānovieto sejas blīvējuma iekšpusē (8. un 9. att.). Brilles tagad var pārvietot uz augšu, uz leju, uz iekšpusi vai ārpusi, lai iegūtu optimālu ietilpību un redzi.

Lūdzu, skatiet 10. un 11. attēlu kvalificētiem optiķiem.

LT

Prieš naudojimą naudotojas turi perskaityti ir suprasti šias *naudotojo instrukcijas*. Išsaugokite šias *naudotojo instrukcijas*.

Pasirinkite tinkamą vielinį rėmelį pagal savo respiratorių (1 pav.).

Pritvirtinkite guminį slankiklį prie viršutinės vielinio rėmo dalies, kad būtų suformuotas vielinio rėmo blokas (2 pav.). Guminį slankiklį galima apsukti, kad akiniai judėtų į vidų ir į išorę (3 pav.).

⚠ **DĖMESIO.** Netinkamai sumontavus arba naudojant, gali būti pažeistas respiratoriaus priekinis sandariklis, dėl to gali atsirasti teršalų nuotėkis.

3M 6000:

1. Prijunkite akinius prie vielinio rėmo bloko įkišdami kaiščius į guminio slankiklio angas (4 pav.).Taip gaunamas surinktas akinių komplektas.
2. Akinių komplektą prijunkite prie antveidžio (4 pav.). Ant adapterio centrinės jungties briaunos
   uždėkite vielinio rėmo apačią su plastikine kojele. Vielinio rėmo viršus turi būti po priekiniu sandarikliu (5 pav.).
3. Dabar akinius galima paslinkti aukštyn, žemyn, į vidų arba į išorę, kad jie būtų kuo patogesni dėvėti ir pro juos žiūrėti.

FF-400 arba FF-800 :

1. Išimkite nosies kaušelį iš respiratoriaus vadovaudamiesi veido kaušelio naudotojo instrukcijomis.
2. Prijunkite vielinio rėmo bloką prie nosies kaušelio (6 pav.). Prijunkite akinius prie vielinio rėmo bloko įkišdami kaiščius į guminio slankiklio angas (7 pav.). Taip gaunamas surinktas akinių komplektas.
3. Tada nosies kaušelį su akinių komplektu prijunkite prie respiratoriaus. Vielinio rėmo viršus turi būti po priekiniu sandarikliu (8 ir 9 pav.). Dabar akinius galima paslinkti aukštyn, žemyn, į vidų arba į išorę, kad jie būtų kuo patogesni dėvėti ir pro juos žiūrėti.

Kreipkitės į kvalifikuotus optikus pagal 10 ir 11 pav.

NO

Før bruk må brukeren lese og forstå denne brukerveiledningen. Behold brukerveiledningen som referanse.

Velg riktig trådramme merket for masken din (fig. 1).

Fest gummiskyveren til den øvre delen av trådrammen for å lage trådrammemontasjen (fig. 2). Gummiskyveren kan reverseres for å kunne bevege brillene ytterligere inn og ut (fig. 3).

⚠ **FORSIKTIG:** Feil installasjon eller bruk kan forstyrre respiratorens ansiktsforsegling, noe som kan føre til lekkasje av forurensende stoffer.

3M 6000:

1. Monter briller på trådrammen ved å sette inn tappene i hullene i gummiskyveren (fig. 4). Dette er det monterte brillesettet..
2. Monter brillesettet i ansiktsstykket (fig. 4). Plasser bunnen av trådrammen, som har en plastfot med spor i, på adapterens midtport. Toppen av trådrammen skal plasseres inne i ansiktsforseglingen (fig. 5).
3. Brillene kan nå flyttes opp, ned, inn eller ut for å oppnå optimal passform og syn.

FF-400 eller FF-800:

1. Fjern nesekoppen fra masken i henhold til brukerveiledningen for ansiktsstykket.
2. Monter trådrammenheten på nesekoppen (fig. 6). Monter briller på trådrammen ved å sette inn tappene i hullene i gummiskyveren (fig. 7). Dette er det monterte brillesettet.
3. Installer nesekoppen med brillesettet i masken. Toppen av trådrammen skal plasseres inne i ansiktsforseglingen (fig. 8 og 9). Brillene kan nå flyttes opp, ned, inn eller ut for å oppnå optimal passform og syn.

Henvis kvalifiserte optikere til figur 10 og 11.

PL

Przed użyciem należy przeczytać i zrozumieć niniejszą *instrukcję obsługi*. Zachowaj *instrukcję obsługi* do wglądu w przyszłości.

Przymocuj gumową prowadnicę do górnej części ramki drucianej, aby zmontować zespół ramki drucianej (Rys. 2). Gumową prowadnicę można odwrócić, uzyskując dodatkową możliwość przesuwania okularów do przodu i do tyłu (Rys. 3).

⚠ **UWAGA:** Nieprawidłowy montaż lub użytkowanie może niekorzystnie wpłynąć na szczelność maski co moze spowodować przeciek skażenia.

3M 6000:

1. Zamontuj okulary na zespole ramki drucianej, wkładając bolce do otworów w gumowej prowadnicy (Rys. 4). Jest to zmontowany zestaw okularów.
2. Zamontuj zestaw okularów na masce (Rys. 4). Umieść dolną część ramki drucianej z plastikową podstawką ze szczelinami nad krawędzią na środkowym porcie adaptera. Górną część ramki drucianej należy umieścić wewnątrz maski (Rys. 5).
3. Okulary można teraz przesuwać w górę, w dół, do przodu lub do tyłu, aby uzyskać optymalne dopasowanie i widzenie.

FF-400 lub FF-800:

1. Zdejmij półmaskę wewnetrzną zgodnie z instrukcją obsługi maski.
2. Zamontuj zespół ramki drucianej na półmasce wewnętrznej (Rys. 6). Zamontuj okulary na zespole ramki drucianej, wkładając bolce do otworów w gumowej prowadnicy (Rys. 7). Jest to zmontowany zestaw okularów.
3. Zamontuj półmaskę wewnętrzną z zestawem okularów w masce. Górną część ramki drucianej należy umieścić wewnątrz maski (Rys. 8 i 9). Okulary można teraz przesuwać w górę, w dół, do przodu lub do tyłu, aby uzyskać optymalne dopasowanie i widzenie.

Rysunki 10 i 11 przeznaczone są dla wykwalifikowanych optyków.

PT - Portugal

Antes de utilizar, o utilizador deve ler e compreender estas *Instruções de utilização*. Guarde estas *Instruções do Utilizador* para futura referência.

Selecionar a armação de arame apropriada marcada para o seu respirador (fig. 1).

Fixar a corrediça de borracha à parte superior da armação de arame para fazer a montagem da armação de arame (fig. 2). A corrediça de borracha pode ser invertida para movimentos adicionais para dentro e para fora dos óculos (fig. 3).

⚠ **CUIDADO:** Uma instalação ou utilização incorreta pode interferir com o selo facial do respirador, o que poderá resultar em fugas de contaminantes.

3M 6000:

1. Montar os óculos na armação de arame inserindo pinos nos orifícios da corrediça de borracha (fig.4). O kit de óculos montado fica assim.
2. Instalar o kit de óculos na peça facial (fig. 4). Posicionar a parte inferior da armação de arame com pé de plástico com a ranhura por cima do rebordo na porta central do adaptador. A parte superior da armação de arame deve ser posicionada dentro do selo facial (fig. 5).
3. Os óculos podem agora ser movidos para cima, para baixo, para dentro ou para fora para obter uma ótima adaptação e visão.

FF-400 ou FF-800:

1. Remover o suporte para o nariz do respirador segundo as instruções de utilização da peça facial.
2. Instalar o conjunto da armação de arame no suporte do nariz (fig.6). Instalar os óculos na armação de arame, inserindo pinos nos orifícios da corrediça de borracha (fig. 7). O kit de óculos montado fica assim.
3. Montar o suporte do nariz com o kit de óculos no respirador. A parte superior da armação de arame deve ser posicionada dentro do selo facial (fig. 8 e 9). Os óculos podem agora ser movidos para cima, para baixo, para dentro ou para fora para obter uma ótima adaptação e visão.

Mostre as figuras 10 e 11 a um oculista qualificado.

RO

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă aceste *Instrucțiuni de utilizare*. Păstrați *Instrucțiunile de utilizare* pentru referință.

Selectați cadrul metalic marcat corespunzător pentru masca de protecție respiratorie (fig. 1).

Prindeți suportul din cauciuc la partea superioară a cadrului metalic pentru a construi ansamblul cadrului metalic (fig. 2). Suportul din cauciuc poate fi inversat pentru mișcări suplimentare pentru prinderea și scoaterea ochelarilor (fig. 3).

⚠ **ATENȚIE!** Instalarea sau utilizarea incorectă poate interfera cu garnitura de etanșare a măștii de protecție respiratorie, ceea ce ar putea duce la scurgeri de contaminanți.

3M 6000:

1. Prindeți ochelarii pe ansamblul cadrului metalic introducând pinii în orificiile suportului din cauciuc (fig.4). Acesta este kitul de ochelari asamblat.
2. Prindeți kitul pentru ochelari în interiorul măștii (fig. 4). Poziționați partea inferioară a cadrului metalic cu piciorul din plastic cu fantă peste creasta portului central al adaptorului. Partea superioară a cadrului metalic trebuie poziționată în interiorul măștii (fig. 5).
3. Ochelarii pot fi acum mișcați în sus, în jos, în interior sau în exterior pentru a obține o potrivire și o vedere optime.

FF-400 sau FF-800:

1. Îndepărtați cupa nazală de la masca de protecție respiratorie conform instrucțiunilor de utilizare.
2. Instalați ansamblul cadrului metalic pe cupa nazală (fig.6). Prindeți ochelarii pe ansamblul cadrului metalic introducând pini în găurile din suportul din cauciuc (fig. 7). Acesta este kitul de ochelari asamblat.
3. Prindeți cupa nazală cu kitul de ochelari în interiorul măștii de protecție respiratorie. Partea superioară a cadrului metalic trebuie poziționată în interiorul garniturii de etanșare (fig. 8 și 9). Ochelarii pot fi acum mișcați în sus, în jos, în interior sau în exterior pentru a obține o potrivire și o vedere optime.

Vă rugăm să consultați opticieni calificați cu privire la figurile 10 și 11.

RU

Перед использованием владелец должен прочитать и понять настоящую *инструкцию по эксплуатации*. Сохраните эти инструкции по эксплуатации для справки.

Выберите соответствующую проволочную рамку, помеченную для использования с лицевой частью (рис. 1).

Прикрепите резиновый ползунок к верхней части проволочной рамки, чтобы собрать проволочную рамку (рис. 2). Резиновый ползунок можно перевернуть, обеспечив дополнительное перемещение очков внутрь и наружу (рис. 3).

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.** Неправильная установка или использование может повредить лицевое уплотнение, в результате чего может произойти утечка загрязняющих веществ.

3M 6000:

1. Установите очки на собранную проволочную рамку, вставив штифты в отверстия на резиновом ползунке (рис. 4). Комплект очков собран.
2. Вставьте комплект очков в лицевую часть (рис. 4). Поместите нижнюю часть проволочной рамки с пластиковой опорой с выемкой над краем центрального отверстия адаптера. Верхняя часть проволочной рамки должна быть расположена внутри лицевого уплотнения (рис. 5).
3. После этого очки можно перемещать вверх, вниз, внутрь или наружу, чтобы обеспечить оптимальную посадку и видимость.

FF-400 или FF-800 :

1. Извлеките подмасочник в соответствии с инструкциями по эксплуатации лицевой части.
2. Установите собранную проволочную рамку на подмасочник (рис. 6). Установите очки на собранную проволочную рамку, вставив штифты в отверстия на резиновом ползунке (рис. 7). Комплект очков собран.
3. Вставьте подмасочник с комплектом очков в респиратор. Верхняя часть проволочной рамки должна быть расположена внутри уплотнения для лица (рис. 8 и 9). После этого очки можно перемещать вверх, вниз, внутрь или наружу, чтобы обеспечить оптимальную посадку и видимость.

Обратитесь к квалифицированным оптикам, показав им рисунки 10 и 11.

SR

Pre korišćenja opreme korisnik mora da pročita i razume ova *Uputstva za korisnika*. Sačuvajte ova *Uputstva za korisnika* za kasniju upotrebu.

Odaberite odgovarajući žičani okvir koji je naznačen kao podesan za upotrebu sa vašom maskom za lice (sl. 1).

Postavite gumeni klizač na gornji deo žičanog okvira kako biste formirali sklop žičanog okvira (sl. 2). Gumeni klizač može da se okrene naopačke kako bi se omogućilo dodatno pomeranje naočara unapred i unazad (sl. 3).

⚠ **OPREZ:** Nepravilno postavljanje ili korišćenje proizvoda može negativno da se odrazi na funkcionisanje zaptivke maske za lice, što može da dovede do prodora kontaminanti.

3M 6000:

1. Postavite naočare na sklop žičanog okvira tako što ćete umetnuti iglice u otvore gumenog klizača (sl. 4). Ovo predstavlja sklopljeni komplet naočara.
2. Postavite komplet naočara na masku (sl. 4). Postavite donji deo žičanog okvira sa plastičnom papučicom preko jezička na središnjem dela adaptera. Gornji deo žičanog okvira treba da bude postavljen u unutrašnjosti zaptivke za lice (sl. 5).
3. Naočare je sada moguće pomerati nagore, nadole, unapred ili unazad kako bi pravilno pristajale i kako bi se ostvarila adekvatna preglednost.

FF-400 ili FF-800 :

1. Uklonite odeljak za nos iz maske u skladu sa uputstvima za korisnika maske.
2. Postavite sklop žičanog okvira na odeljak za nos (sl. 6). Postavite naočare na sklop žičanog okvira tako što ćete umetnuti iglice u otvore gumenog klizača (sl. 7). Ovo predstavlja sklopljeni komplet naočara.
3. Postavite odeljak za nos zajedno sa kompletom naočara u masku. Vrh žičanog okvira treba da bude postavljen u unutrašnjosti zaptivke za lice (sl. 8 i sl. 9). Naočare je sada moguće pomerati nagore, nadole, unapred ili unazad kako bi pravilno pristajale i kako bi se ostvarila adekvatna preglednost.

Obratite se stručnom optičaru i pokažite mu slike 10 i 11.

SK

Pred použitím si musí používateľ prečítať tento návod na použitie a porozumieť mu. Tento návod na použitie si odložte pre prípad, že by ste ho potrebovali.

Vyberte správny drôtený rám určený pre vašu celotvárovú masku (obr. 1).

Pripojte gumový jazdec k hornej časti drôteného rámu, aby ste vytvorili zostavu drôteného rámu (obr. 2). Gumový jazdec sa môže obrátiť pre ďalší pohyb okuliarov dnu a von (obr. 3).

⚠ **UPOZORNENIE:** Nesprávna inštalácia alebo použitie môže zasahovať do tvárového tesnenia respirátora, čo by mohlo viesť k vniknutiu kontaminantov.

3M 6000:

1. Okuliare nasaďte na zostavu drôteného rámu vložením kolíkov do otvorov v gumovom jazdci (obr. 4). Toto je zostavená súprava okuliarov.
2. Súpravu okuliarov nasaďte do tvárového dielu (obr. 4). Spodnú časť drôteného rámu so štrbinovou plastovou pätkou nasaďte cez hrebeň na stredový otvor adaptéra. Horná časť drôteného rámu by sa mala nachádzať vnútri masky (obr. 5).
3. Posúvaním okuliarov nahor, nadol, dnu alebo von možno teraz dosiahnuť optimálne prispôsobenie a videnie.

FF-400 alebo FF-800 :

1. Z respirátora odstráňte nosnú tesniacu manžetu podľa návodu na použitie pre celotvárovú masku.
2. Zostavu drôteného rámu nasaďte na nosnú tesniacu manžetu (obr. 6). Okuliare nasaďte na zostavu drôteného rámu vložením kolíkov do otvorov v gumovom jazdci (obr. 7). Toto je zostavená súprava okuliarov.
3. Nosnú tesniacu manžetu so súpravou okuliarov nasaďte do respirátora. Horná časť drôteného rámu by sa mala nachádzať vnútri tvárového tesnenia (obr. 8 a 9). Posúvaním okuliarov nahor, nadol, dnu alebo von možno teraz dosiahnuť optimálne prispôsobenie a videnie.

Obrázky 10 a 11 konzultujte s kvalifikovanými optikmi.

SL

Pred uporabo mora uporabnik prebrati in razumeti ta *navodila za uporabo*. Ta *navodila za uporabo* shranite, če jih boste še potrebovali.

Izberite ustrezen žični okvir, ki je označen za vaš respirator (slika 1).

Gumijasti drsnik pritrdite na zgornji del žičnega okvirja in tako sestavite sklop žičnega okvirja (slika 2). Gumijasti drsnik lahko obrnete okrog, če želite očala dodatno premikati navzven in navznoter (slika 3).

⚠ **POZOR:** Nepravilna namestitev ali uporaba lahko ovira tesnjenje respiratorja na obrazu, kar lahko povzroči puščanje kontaminanta.

3M 6000:

1. Očala namestite v sklop žičnatega okvirja tako, da vstavite zatiče v odprtine znotraj gumijastega drsnika (slika 4). To je sestavljen komplet za očala.
2. Komplet za očala namestite v obrazni del (slika 4). Dno žičnega okvirja s plastično nogo z režo postavite čez greben na srednjem priključku adapterja. Zgornji del žičnega okvirja mora biti postavljen obraznega tesnila (slika 5).
3. Očala lahko zdaj premikate navzgor, navzdol, navznoter ali navzven, da dosežete optimalno prileganje in vidljivost.

FF-400 ali FF-800 :

1. Objemko za nos odstranite iz respiratorja v skladu z uporabniškimi navodili za obrazni del.
2. Sklop žičnega okvirja namestite na objemko za nos (slika 6). Očala namestite v sklop žičnatega okvirja tako, da vstavite zatiče v odprtine znotraj gumijastega drsnika (slika 7). To je sestavljen komplet za očala.
3. V respirator namestite objemko za nos s kompletom za očala. Zgornji del žičnega okvirja mora biti postavljen obraznega tesnila (sliki 8 in 9). Očala lahko zdaj premikate navzgor, navzdol, navznoter ali navzven, da dosežete optimalno prileganje in vidljivost.

Usposobljenim optikom pokažite sliki 10 in 11.

SP - Spain

Antes del uso, deberá leer y comprender estas *Instrucciones para el usuario*. Mantenga estas *Instrucciones para el usuario* para su referencia.

Seleccione la montura apropiada para su respirador (fig. 1).

Coloque la pieza de goma en la parte superior de la montura para que se ensamble (fig. 2). La pieza de goma se puede invertir para mover las gafas hacia dentro y hacia fuera (fig. 3).

⚠ **PRECAUCIÓN:** Instalar o usar incorrectamente las gafas puede afectar al ajuste facial, lo que podría provocar una entrada de contaminantes.

3M 6000:

1. Instale las gafas en el conjunto de la montura insertando los pernos en los orificios de la pieza de goma (fig. 4). Aquí se muestra el kit de gafas montado.
2. Instale el kit de gafas en la pieza facial (fig. 4). Coloque la parte inferior de la montura con el pie de plástico con ranuras sobre el borde en el puerto central del adaptador. La parte superior de la montura debe colocarse dentro del ajuste facial (fig. 5).
3. Ahora las gafas se pueden desplazar hacia arriba, hacia abajo, hacia adentro o hacia afuera para ajustarlas y obtener una buena visión.

FF-400 o FF-800 :

1. Retire la copa nasal del respirador según las instrucciones para el usuario de la pieza facial.
2. Instale el conjunto de la montura sobre la copa nasal (fig.6). Instale las gafas en el conjunto de la montura insertando los pernos en los orificios de la pieza de goma (fig. 7). Este es el kit de gafas montado. .
3. Instale la copa nasal con el kit de gafas en el respirador. La parte superior de la montura debe colocarse dentro del ajuste facial (fig. 8 y 9). Ahora las gafas se pueden desplazar hacia arriba, hacia abajo, hacia adentro o hacia afuera para ajustarlas y obtener una buena visión.

Consulte con un óptico cualificado sobre las figuras 10 y 11.

SV

Före användning måste bäraren läsa och förstå dessa *Användarinstruktioner*. Spara dessa *Användarinstruktioner* som referens.

Välj lämplig trådram som är markerad för ditt andningsskydd (fig. 1).

Fäst gummihållaren på övre delen av trådramen (fig. 2). Gummihållaren kan vändas för ytterligare justering av glasögonen (fig. 3).

⚠ **VARNING:** Felaktig installation eller användning kan störa andningsskyddets ansiktstätning, vilket kan leda till förorenande läckage.

3M 6000:

1. Montera glasögonen på trådramenheten genom att sätta in stiften i hålen i gummihållaren (fig.4). Detta är den monterade glasögonsatsen.
2. Installera glasögonkitet i masken (fig. 4). Placera undersidan av trådramen med slitsad plastfot över mitten på utandningsventilen. Trådramens ovansida ska placeras inuti ansiktstätningen (fig. 5).
3. Glasögonen kan nu flyttas upp, ner, in eller ut för att få optimal passform och syn.

FF-400 eller FF-800 :

1. Ta bort utandningsventilen från andningsskyddet enligt maskens anvisningar.
2. Montera trådramenheten på utandningsventilen (fig.6). Montera glasögonen på trådramenheten genom att sätta in stiften i hålen i gummihållaren (fig. 7). Detta är det monterade glasögonkitet.
3. Installera utandningsventilen med glasögonkitet i andningsskyddet. Trådramens ovansida ska placeras inuti ansiktstätningen (fig. 8 och 9). Glasögonen kan nu flyttas upp, ner, in eller ut för att få optimal passform och syn.

Rådfråga behörig optiker för fig. 10 och 11.

TR

Kullanıcının ürünü kullanmadan önce bu *Kullanım Talimatları*'nı okuyup anlaması gerekir. Bu *Kullanım Talimatları*'nı daha sonra başvurmak üzere saklayın.

Solunum cihazınız için işaretlenmiş uygun tel çerçeveyi seçin (şekil 1).

Kauçuk sürgüyü tel çerçevenin üst kısmına takarak tel çerçeve montajını tamamlayın (şekil 2). Gözlüğün daha fazla giriş-çıkış hareketi yapması için kauçuk sürgü tersine çevrilebilir (şekil 3).

⚠ **DİKKAT:** Yanlış kurulum veya kullanım, solunum cihazının yüz sızdırmazlığına zarar vererek kirletici maddelerin sızmasına yol açabilir.

3M 6000:

1. Pimleri kauçuk sürgü üzerindeki deliklere yerleştirerek gözlüğü tel çerçeveye takın (şekil 4). Monte edilmiş gözlük kiti budur.
2. Gözlük kitini yüz parçasına monte edin (şekil 4). Oluklu plastik ayağa sahip tel çerçevenin alt kısmını, adaptörün orta portunun üzerindeki çıkıntı üzerinde konumlandırın. Tel çerçevenin üst kısmı, yüz contasının içine konumlandırılmalıdır (şekil 5).
3. Gözlük artık yukarıya, aşağıya, içeriye veya dışarıya doğru hareket ettirilerek yüze en iyi şekilde oturabilir ve en iyi düzeyde görüş sağlayabilir.

FF-400 veya FF-800 :

1. Yüz parçası kullanım talimatlarına uygun olarak burun kapağını solunum cihazından çıkarın.
2. Tel çerçeve sistemini burun kapağına monte edin (şekil 6). Pimleri kauçuk sürgü üzerindeki deliklere yerleştirerek gözlüğü tel çerçeve sistemi üzerine yerleştirin (şekil 7). Bu, montajı tamamlanmış gözlük kitidir.
3. Gözlük kitli burun kapağını solunum cihazına monte edin. Tel çerçevenin üst kısmı, yüz contasının içine konumlandırılmalıdır (şekil 8 ve 9). Gözlük artık yukarıya, aşağıya, içeriye veya dışarıya doğru hareket ettirilerek yüze en iyi şekilde oturabilir ve en iyi düzeyde görüş sağlayabilir.

Şekil 10 ve 11 için lütfen uzman bir optisyene danışın.

UK

Перед використанням користувач повинен прочитати й зрозуміти цю інструкцію користувача. Зберігайте цю інструкцію користувача для довідки.

Виберіть відповідну дротяну рамку, що має маркування про використання з респіратором (рис. 1).

Прикріпіть гумову направляючу до верхньої частини дротяної рамки, щоб зібрати дротяну рамку (рис. 2). Гумову направляючу можна перевернути, забезпечивши додаткове переміщення окулярів всередину та назовні (рис. 3).

⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.** Неправильне встановлення або використання може пошкодити ущільнення респіратора для обличчя, у результаті чого може виникнути витік забруднювальних речовин.

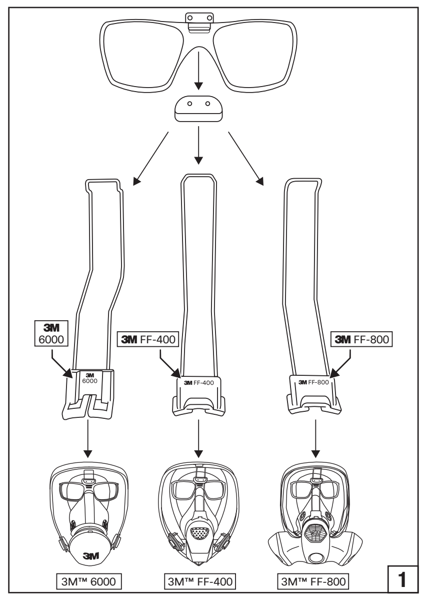
3M 6000:

1. установіть окуляри на зібрану дротяну рамку, вставивши штифти в отвори на гумовій направляючій (рис. 4). Комплект окулярів зібрано.
2. Вставте комплект окулярів у лицьову частину (рис. 4). Помістіть нижню частину дротяної рамки з пластиковою опорою з виїмкою над краєм центрального отвору адаптера. Верхню частину дротяної рамки потрібно розмістити всередині лицьового ущільнення (рис. 5).
3. Після цього окуляри можна зміщувати вверх, вниз, всередину або назовні, щоб забезпечити оптимальну посадку та видимість.

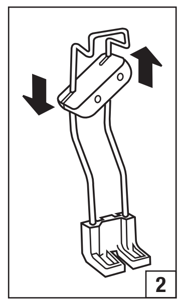
FF-400 або FF-800 :

1. витягніть внутрішню маску з респіратора відповідно до інструкції користувача лицьової частини.
2. Установіть зібрану дротяну рамку на внутрішню маску (рис. 6). Установіть окуляри на зібрану дротяну рамку, вставивши штифти в отвори на гумовій направляючій (рис. 7). Комплект окулярів зібрано.
3. Вставте внутрішню маску з комплектом окулярів у респіратор. Верхню частину дротяної рамки потрібно розмістити всередині лицьового ущільнення (рис. 8 і 9). Після цього окуляри можна зміщувати вверх, вниз, всередину або назовні, щоб забезпечити оптимальну посадку та видимість.

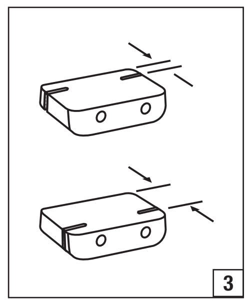
Зверніться до кваліфікованих оптиків, показавши їм рисунки 10 та 11.



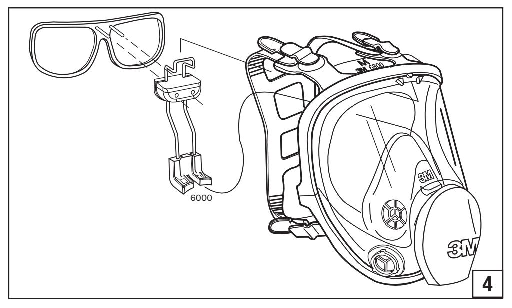
1



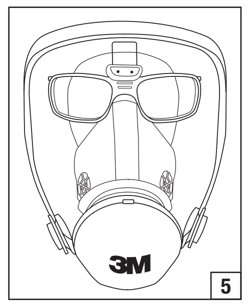
2



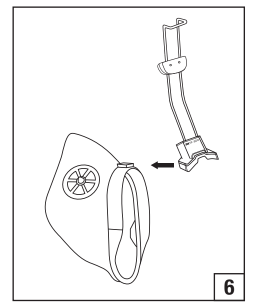
3



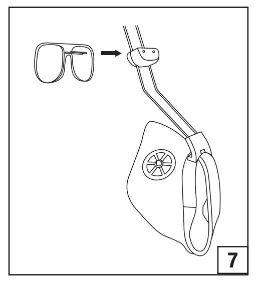
4



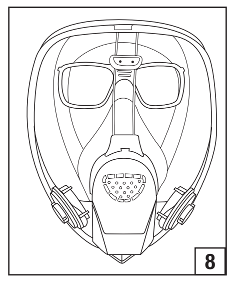
5



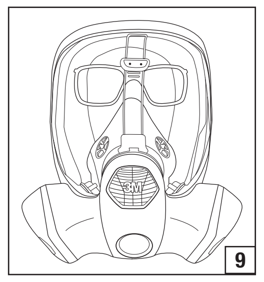
6



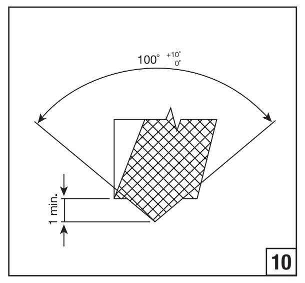
7



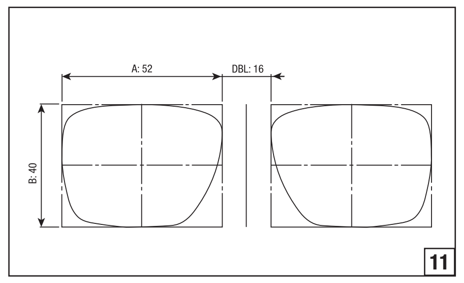
8



9



10



11